

1. Базовое общение

<p>Буквы читаются как есть: <i>air</i> = «аир», <i>sore</i> = «сопе»</p> <p>Буква «с» читается как «ч»: <i>cilok</i> = «чиллок»</p> <p>Буква «j» читается как мягкое «дж»: <i>jalan</i> = «джалан»</p> <p>«Ng» читается как «п»: <i>siang</i> = «сиан», <i>mangga</i> = «манга»</p> <p>Буква «e» в первом слове практически не читается: <i>selamat</i> = «сламат», <i>belas</i> = «блас»</p> <p>Буква «h» на конце практически не читается: <i>buah</i> = «буа»</p> <p>привет = halloo пока = bye (бай)</p> <p>selamat + pagi = доброе утро + siang = добрый день + sore = добрый вечер + malam = доброй ночи + datang = добро пожаловать + tinggal = счастливо оставаться + jalan = хорошей дороги до свидания = sampai jumpa</p> <p>пожалуйста (как просьба) = tolong спасибо (большое) = terima kasih (banyak) и вам тоже = sama-sama</p> <p>извините = permisi очень извините = maaf ничего страшного = tidak apa-apa</p> <p>подождите = tunggu</p>	<p>да = ya нет = tidak не = tidak (для прилагательных и глаголов) не = bukan (для существительных) не = jangan (для повелительных глаголов)</p> <p>это, этот = ini</p> <p>хорошо = bagus или baik плохо = tidak bagus</p> <p>что? = apa? где? = di mana? когда? = kapan? есть? (в наличии) = ada? сколько? = berapa?</p> <p>я = saya ты = kamu вы = anda</p> <p>хотеть = mau нужно, нуждаться = perlu просить = minta покупать = beli помогать = bantu знать = tau</p> <p>и = dan но = tapi для = untuk только = hanya</p> <p>сегодня, вчера, завтра = hari ini, kemarin, besok год, месяц, день = tahun, bulan, hari час, минута, секунда = jam, menit, kedua</p> <p>улица = jalan пляж = pantai кафе и/или палатка = warung toko = магазин pasar = рынок</p>
--	---

Где улица Тамблинан? = Di mana jalan Tamblingan?

Когда будет готово? = Kapan akan jadi siap? (когда станет готово)

Могу ли я попросить...? = Boleh saya minta...? (можно, я, просить)

Как дела? = Apa kabar? (что, новости)

2. В ресторане

<p>еда, есть = makanan, makan питье, пить = minuman, minum</p> <p>makanan:</p> <ul style="list-style-type: none">bakso = суп (с фрикадельками)buah = фруктыbubur = кашаdaging = мясоikan = рыбаkuah = соусnasi = рисmie = лапшаroti = хлебrujak = салатsate = шашлыкsayur = овощиsoto = суп <p>minuman:</p> <ul style="list-style-type: none">air = водаes = ледteh = чайkopi = кофеjus = сокsusu = молоко <p>daging:</p> <ul style="list-style-type: none">ayam = курица (38-45к)babi = свининаbebek = уткаsapi = говядина <p>dibungkus = на вынос (с собой) di sini = здесь bon = счет menu = меню pipet = соломинка</p> <p>habis = закончился kosong = пустой (кончился)</p>	<p>способы приготовления:</p> <ul style="list-style-type: none">bakar = грильbetutu = запекатьgoreng = жарить в маслеpanggang = нежаркий грильrebus = варитьtumis = жарить на маслеuap = на пару <p>rasa = вкус:</p> <ul style="list-style-type: none">asam = кислыйasin = соленыйmanis = сладкийpedas = острыйpahit = горький <p>прочие съедобности:</p> <ul style="list-style-type: none">bubuk = порошок, в виде порошкаbumbu = специя, приправаgula = сахарgaram = сольjamur = грибыeskrim = мороженоеkeju = сырkelapa = кокос (6-15к штука)kerupuk = чипсыmartabak = пирог с яичницейminyak = растительное маслоtelur = яйцо (16-19к десяток)terang bulan = сладкий пирогtahu = тофуtempe = плитка из соевых бобовudang = креветки (80+к)
---	---

Это острое? = Arahah ini pedas?

Не острое = Tidak pedas

Довольно острое = Agak pedas

Не добавляйте сахар = Jangan pakai gula

Как долго эта еда готовится? = Berapa lama makanan itu siap?

3. Рынок и торг

<p>цена = harga за килограмм = per kilo за штуку = per buah</p> <p>дешевый = murah дорогой = mahal адекватный = pas</p> <p>низкая цена = harga murah высокая цена = harga mahal нормальная цена = harga pas</p> <p>слишком = terlalu слишком дорого = terlalu mahal меньше (уменьшать) = kurang(i) больше = lebih пробовать на вкус = mencicipi</p> <p>количество: достаточно = cukup еще = lagi несколько = beberapa немного = sedikit много = banyak половина = setengah слишком много = terlalu banyak</p> <p>enak = вкусный matang = зрелый, созревший segar = свежий plastik = пакет</p>	<p>1 = Satu 2 = Dua 3 = Tiga 4 = Empat 5 = Lima 6 = Enam 7 = Tujuh 8 = Delapan/lapan 9 = Sembilan 10 = Sepuluh</p> <p>11 = Satu belas 12 = Dua belas...</p> <p>20 = Dua puluh 21 = Dua puluh satu...</p> <p>100 = seratus 200 = dua ratus...</p> <p>1000 = seribu 2000 = dua ribu...</p> <p>10 000 = sepuluh ribu 20 000 = dua puluh ribu...</p> <p>100 000 = seratus ribu 200 000 = dua ratus ribu</p> <p>1 000 000 = sejuta 2 000 000 = dua juta</p>
---	--

Сколько стоит (это)? = Berapa harga (ini)?

Ой, цена очень высокая! = Waduh, harga ini mahal sekali!

А можно снизить цену? = Apakah bisa kurangi harga?

Какая правильная цена? = Berapa harga pas?

Я знаю правильную цену = Saya tau harga pas

Какая цена для местного жителя? = Berapa harga untuk orang lokal?

Отец (матушка), пожалуйста снизьте цену = Bapak (ibu) tolong kurangi harga

Братишка, давай же снизь цену! = Saudara, ayo kurangi!

У вас есть сдача? = Apakah ada kembali?

Какой сорт самый вкусный? = Macam yang mana paling enak?

Можно ли съесть уже сегодня? = Untuk makan hari ini?

Обтещите, но не вскрывайте (про кокос) = Potong di atas tapi jangan buka.

4. Разное

<p>цвета:</p> <p>kuning = желтый merah = красный putih = белый</p> <p>вывески:</p> <p>aneka = всякие-разные cuci = мойка dilarang = запрещено dikontrakkan, disewakan = сдается в аренду gorengan = всячина, жареная в кляре hati-hati = осторожно! jual = продавать, продажа jual pulsa = пополнение баланса: listrik = электричества hp = телефона lalapan = забегаловка, где жарят в масле perhatian = внимание! pura = храм surya = солнце</p> <p>besar = большой kecil = маленький panas = горячий agung = великолепный</p> <p>buka = открыто tutup = закрыто segara = немедленно</p>	<p>buah:</p> <p>nanas = ананас pisang = банан (10к) mangga = манго (15-25к) jeruk = апельсин semangka = арбуз (7-10к) buah naga = драгонфрут (5-15к) anggur = виноград</p> <p>sayur:</p> <p>alpukat = авокадо bawang Bombay = лук обычный (крупный) bawang merah = лук-шалот (мелкий красный) bawang putih = чеснок bayam = шпинат brokoli = брокколи bunga kol, kembang kol = цветная капуста jagung = кукуруза (2к штука) kentang = картофель kol = капуста labu = тыква lobak = редис sawi putih = пекинский салат selada = салат латук seledri = сельдерей terong = баклажан timun = огурец (10+к) toge = соевые проростки tomat = томат (10+к) wortel = морковь</p>
--	--

Что если...? = Gimana kalo...?

4. Краткие советы

К разделу 1:

Местные очень позитивно воспринимают, когда кто-то пытается говорить на их языке. Поэтому хотя бы один этот раздел стоит запомнить.

К разделу 2:

В любом кафе, несмотря на разговорник, я рекомендую общаться только по-английски. Почему? Местная еда острая и специфическая. Поэтому чем лучше персонал говорит по-английски, тем больше вероятность что еда вам подойдет. Если же вы хотите гарантировать качество еды - спросите, есть ли у них детский стульчик. Ни разу не было, чтобы в заведении с таким стульчиком оказалась плохая еда.

Зачем, вы спросите, тогда раздел про рестораны? Потому что меню, как правило, на местном языке. А подписи на английском часто не могут точно передать особенности блюда. Ну и некоторые любят по-острее...

К разделу 3:

Числительные надо знать. Если вы гордо спрашиваете «почем?» на индонезийском, то и цену вам назовут также. Поэтому числительные надо знать.

Числа в скобках означают примерную стоимость (обычно за килограмм). Если чисел два, то первое означает минимальную цену (ее сложно сторговать в туристической зоне), а второе — типичную цену.